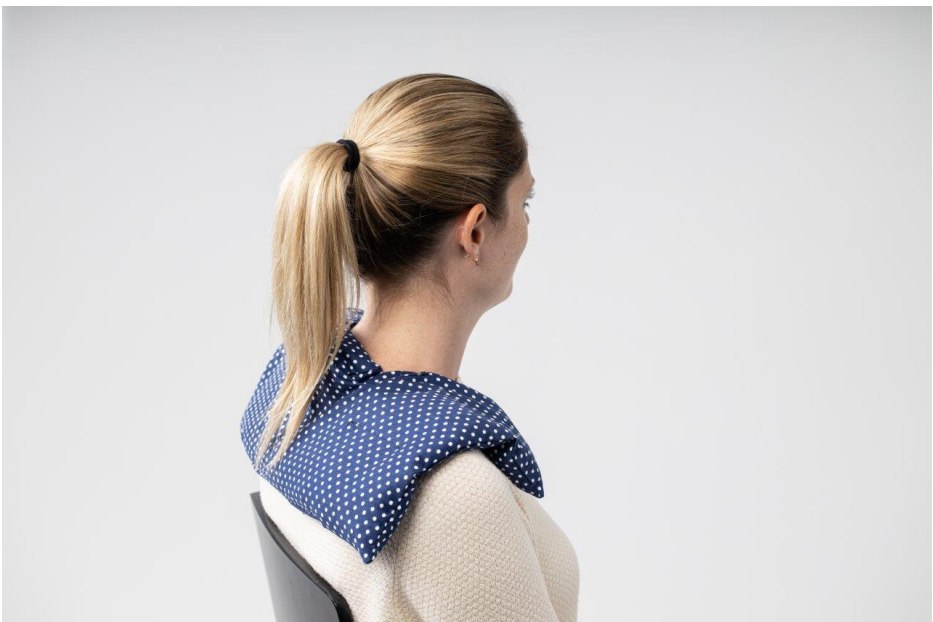




Deutsch: Verwendungszwecke zu Art.-Nr. 0046 –
Nackenauflege Chriesistei

Français: Exemples d'utilisation de l'art. 0046 –
Coussin de noyaux de cerises

Italiano: Esempi di impiego per l'art. n. 0046 –
Cuscino con noccioli di ciliegia





Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Rheumaliga entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la Ligue suisse contre le rhumatisme. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Grazie di cuore per aver scelto un prodotto della Lega svizzera contro il reumatismo. Ci auguriamo che possa esserle di aiuto.

Rheumaliga Schweiz · Josefstrasse 92 · 8005 Zürich
Telefon 044 487 40 00 · Bestellungen 044 487 40 10
E-mail shop@rheumaliga.ch · www.rheumaliga-shop.ch
Postkonto 80-2042-1



Wärme-Anwendung · **Application de chaleur** · **Applicazione a caldo**

Angenehm bei:

- Nackenverspannungen
- Beschwerden/Störungen im Magen-Darm-Bereich
- Muskelschmerzen
- Blasenentzündung
- Diverse Gelenkbeschwerden
- Ischias
- Menstruationsbeschwerden

	Leistung/Temperatur	Zeit
Aufwärmen in der Mikrowelle	Max. 600 Watt	Max. 45 Sek.
Aufwärmen im Backofen	Max. 150° C	Ca. 10 – 15 Min.

Der Drehteller in der Mikrowelle muss sich frei drehen können! Das Kissen während dem Erwärmen und während mind. 5 Minuten danach nicht unbeobachtet lassen. Temperatur vor dem Gebrauch immer mit dem Handrücken überprüfen.

Bei häufiger Anwendung empfiehlt sich vor der Erwärmung ein kurzes Beträufeln des Kissens mit Wasser.

Brandgefahr durch Überhitzung und Austrocknung!

Bereits geringfügige Überhitzung kann zu einem unangenehmen und permanenten Brandgeruch führen.



Agréable en cas de :

- Tensions dans la nuque
- Douleurs/troubles dans la région gastro-intestinale
- Douleurs musculaires
- Cystite
- Troubles articulaires
- Sciatique
- Douleurs menstruelles

	Puissance/Température	Durée
Réchauffage au micro-ondes	Max. 600 watts	Max. 45 sec.
Réchauffage au four	Max. 150 °C	env. 10 - 15 min.

Le plateau du micro-ondes doit pouvoir tourner librement ! Ne pas laisser le coussin sans surveillance pendant le réchauffage et au moins 5 minutes après. Toujours vérifier la température avec le dos de la main avant utilisation.

En cas d'utilisation fréquente, il est conseillé d'humidifier légèrement le coussin avec de l'eau avant de le réchauffer.

Il existe un risque d'incendie si la température est trop élevée ou si le coussin se dessèche ! Même si la température n'est que légèrement excessive, une odeur de brûlé désagréable et permanente peut se dégager.



Piacevole in caso di:

- Contratture alle cervicali
- Disturbi del tratto gastrointestinale
- Dolori muscolari
- Cistite
- Disturbi articolari
- Sciatica
- Disturbi mestruali

	Potenza/temperatura	Durata
Riscaldamento nel microonde	Max. 600 Watt	Max. 45 sec.
Riscaldamento nel forno	Max. 150 °C	Ca. 10 - 15 min.

Il piatto del microonde deve poter ruotare liberamente!
Controllare continuamente il cuscino durante il riscaldamento e successivamente per almeno 5 minuti.
Prima dell'uso, controllare sempre la temperatura con la mano.

In caso di uso frequente, si raccomanda di cospargere brevemente il cuscino con acqua prima di riscaldarlo.

Pericolo di incendio a causa di temperatura o secchezza eccessiva! Anche un leggero surriscaldamento può portare a uno sgradevole e permanente odore di bruciato.



Kälte-Anwendung · **Application de froid** · **Applicazione a freddo**

Hilfreich bei:

- Kopfschmerzen
- Migräne
- Hexenschuss und Verspannungen
- Prellungen
- Zahnschmerzen
- Gelenkentzündungen
- Tennisarm

Zur Anwendung als Kühlkissen das Kissen für max. 1 – 2 Stunden in das Gefrierfach legen.

Soulage en cas de :

- **Maux de tête**
- **Migraines**
- **Lumbago et contractures**
- **Contusions**
- **Rages de dents**
- **Inflammations articulaires**
- **Tennis-elbow**

Pour un effet refroidissant, placer le coussin max. 1 - 2 heures au congélateur.



Utile in caso di:

- Mal di testa
- Emicrania
- Lombalgia et contratture
- Contusioni
- Mal di denti
- Infiammazioni articolari
- Gomito del tennista

Per l'uso a freddo, lasciare il cuscino nel congelatore per 1 - 2 ore al massimo.

Waschanleitung · Instructions de lavage · Istruzioni per il lavaggio

Das Kissen inkl. Füllung kann bei 40° C in einem Wäschenetz gewaschen werden. Das Kissen nur mit dunklen Farben waschen. Bei Waschmaschinenwäsche sollte auch der folgende Waschgang keine hellen Textilien enthalten.

Nach dem Waschgang muss das Kissen umgehend und vollständig getrocknet werden, da es ansonsten zu Schimmelpilzbildung kommen kann.



Le coussin, y compris la garniture, peut être lavé à 40 °C dans un filet de lavage. Laver uniquement avec des couleurs foncées. Il est recommandé que la lessive suivante ne contienne pas non plus de textiles clairs. Après la machine, le coussin doit être immédiatement séché complètement pour éviter le développement de moisissures.

Il cuscino con l'imbottitura può essere lavato a 40 °C in una retina per bucato. Lavare il cuscino solo con colori scuri. In caso di lavaggio in lavatrice, evitare di inserire capi chiari anche nel carico successivo. Dopo il lavaggio il cuscino deve essere asciugato velocemente e completamente per evitare la formazione di muffa.

